

---

---

# Adtemp™ 419 Digital Hypothermie-Thermometer

---

---

## Gebrauchsanweisung

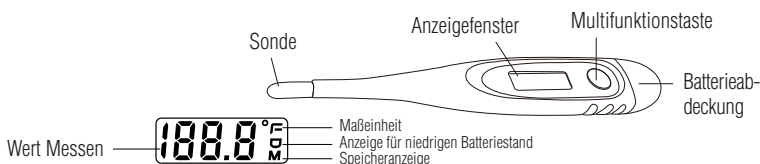


Vielen Dank, dass Sie sich für ein digitales ADC® Adtemp™-Stick-Thermometer entschieden haben. Ihr neues Unterkühlungsthermometer wurde entwickelt, um genaue Körpertemperaturmessungen mit erweitertem Bereich zu ermöglichen. Adtemp-Thermometer erfüllen oder übertreffen alle relevanten internationalen Leistungsstandards.

## Gerätebeschreibung und Verwendungszweck

Dieses Gerät dient zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bei Kindern und Erwachsenen. Es verfügt über eine Digitalanzeige und kann in einer professionellen oder Haushaltsumgebung verwendet werden.

## Teile und Montage



## Symboldefinitionen

Die folgenden Symbole sind Ihrem Thermometer zugeordnet.

| Symbol | Definition   |
|--------|--|
|        | Wichtige Warnung / Vorsicht  |
|        | Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt  |
|        | Phthalatfrei   |
|        | Bleib Trocken  |
|        | Bedienungsanleitung  |
|        | Herstellerangaben  |
|        | Informationen des autorisierten europäischen Vertreters                                      |
|        | Erfüllt die grundlegenden Anforderungen der europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG |

| Symbol | Definition                                       |
|--------|--|
|        | Chargennummer                                    |
|        | Multifunktions-taste                             |
|        | Fehler bei der automatischen Erkennung           |
|        | Die Temperatur ist höher als der Messbereich     |
|        | Die Temperatur ist niedriger als der Messbereich |
|        | Speicheranzeige                                  |
|        | Anzeige für niedrigen Batteriestand              |

## Allgemeine Warnungen

*Ein Warnhinweis in diesem Handbuch kennzeichnet einen Zustand oder eine Praxis, die, wenn sie nicht sofort korrigiert oder abgebrochen werden, zu Verletzungen, Krankheiten oder zum Tod des Patienten führen können.*

**WARNUNG:** Dieses Instrument ist nur zur oralen, rektalen oder axillären Anwendung bestimmt.

**WARNUNG:** Hohes anhaltendes Fieber erfordert ärztliche Hilfe, insbesondere bei kleinen Kindern. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt.

**WARNUNG:** Für unbeaufsichtigte Kinder unzugänglich aufbewahren. Komponenten können beim Verschlucken schädlich sein.

**WARNUNG:** Verwenden Sie das Thermometer nicht mehr, wenn es fehlerhaft funktioniert oder wenn die Anzeige fehlerhaft funktioniert.

**WARNUNG:** Orale Messwerte sind normalerweise  $0,5^{\circ}\text{F}$  bis  $1,0^{\circ}\text{F}$  niedriger als rektale Messwerte. Die axillären Messwerte sind im Allgemeinen zwischen  $0,5^{\circ}\text{F}$  und  $1,0^{\circ}\text{F}$  niedriger als die oralen Messwerte.

**WARNUNG:** Vermeiden Sie es, nach körperlicher Betätigung, Baden, Essen oder Trinken heißer oder kalter Getränke 30 Minuten lang Temperatur zu messen.

**WARNUNG:** Lassen Sie das Thermometer vor der Verwendung auf natürliche Weise auf Raumtemperatur erwärmen. Die Leistung kann beeinträchtigt werden, wenn sie außerhalb der angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche betrieben oder gelagert wird oder wenn die Temperatur des Patienten unter der Umgebungstemperatur (Raumtemperatur) liegt.

**WARNUNG:** Reinigen Sie das Thermometer nach Gebrauch und legen Sie es in das Gehäuse. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch und desinfizieren Sie die Sonde mit Isopropylalkohol. Weitere Einzelheiten finden Sie in den Reinigungsanweisungen.

**VORSICHT:** Halten Sie das Thermometer von direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, extremen Temperaturen oder Staub fern.

**VORSICHT:** Das Thermometer nicht kochen, beißen, biegen, fallen lassen oder zerlegen.

**VORSICHT:** Öffnen Sie das Gerät nur zum Ersetzen der Batterie.

**VORSICHT:** Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder, z. B. Mobiltelefone.

**VORSICHT:** Lassen Sie das Thermometer nicht mit dünneren oder chemischen Lösungsmitteln in Kontakt kommen.

**VORSICHT:** Entsorgen Sie Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften, nicht mit Hausmüll.

## Wie Benutzt Man

1. Desinfizieren Sie die Sonde vor der Verwendung mit Isopropylalkohol (Reinigungsalkohol).
2. Drücken Sie kurz die Multifunktionstaste. Das Display zeigt **188.8** an, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, und zeigt dann **L °F** mit blinkendem **°F** an.
3. Wir empfehlen die Verwendung von Sondenabdeckungen mit allen digitalen Stick-Thermometern. Legen Sie bei Verwendung die Abdeckung über die Spitze des Geräts.
4. Platzieren Sie die Sonde an der für Ihre Messstelle geeigneten Position.  
(Siehe **Sicherstellen einer genauen Temperaturmessung** unten).
5. Sobald die **°F** aufhört zu blinken, wird die Messung angezeigt und ein Alarmsignal ertönt.
6. Das Gerät schaltet sich in ca. 3 Minuten automatisch aus. Um die Akkulaufzeit zu verlängern, drücken Sie die Multifunktionstaste, um das Gerät manuell auszuschalten.

## Besondere Merkmale

**Speicherabruf Bei Letzter Temperatur:** Halten Sie bei ausgeschaltetem Thermometer die Multifunktionstaste ca. 5 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige von 188.8 ändert sich und zeigt den letzten Messwert an. Dieser Messwert wird angezeigt, solange die Taste gedrückt gehalten wird. Wenn die Taste losgelassen wird, befindet sich das Thermometer im Bereitschaftsmodus und die zurückgerufene Temperatur wird gelöscht.

**Umschalten der Temperaturmodi:** Innerhalb von 3 Sekunden nach dem Einschalten des Thermometers kann der Celsius- oder Fahrenheit-Modus umgeschaltet werden, indem die Multifunktionstaste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt gehalten wird.

## Sicherstellung Einer Genauen Temperaturmessung

Wir empfehlen die Verwendung von Sondenabdeckungen (Abbildung 1) für alle digitalen Stick-Thermometer.

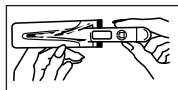


Abbildung 1

**Orale Anwendung:** Platzieren Sie die Sonde gut unter der Zunge des Patienten (Figur 2). Halten Sie den Mund geschlossen, während das Thermometer anzeigt.

**Rektale Verwendung:** Schmieren Sie die Sondenabdeckung mit einem wasserlöslichen Gelee, um das Einsetzen zu erleichtern. Verwenden Sie kein Vaseline, da dies zu ungenauen Messwerten führen kann. Führen Sie die Spitze der Sonde nicht mehr als 1 cm in das Rektum ein.

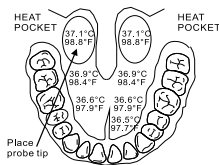


Abbildung 2

**STOPPEN** Sie, wenn Sie auf Widerstand stoßen. Die Sensoreinheit befindet sich an der Spitze der Sonde und es ist nicht erforderlich, die Sonde tief in das Rektum einzuführen.

**Axilläre Verwendung:** Wischen Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Handtuch ab. Setzen Sie die Sonde in die Achselhöhle des Patienten ein (Abbildung 3) und halten Sie den Arm des Patienten fest gegen den Körper gedrückt. Um eine bessere Achselablesung zu erzielen, wird unabhängig vom Piepton eine Mindestmesszeit von 2-3 Minuten empfohlen.

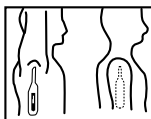

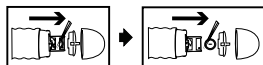






Abbildung 3

## Batterieersatz

1. Wenn das Symbol „“ angezeigt wird, muss die Batterie ersetzt werden.
2. Ziehen Sie die Batterieabdeckung in der gezeigten Richtung ab, entfernen Sie den Gummikolben und drehen Sie das Gerät um.
3. Verwenden Sie einen spitzen Gegenstand wie einen Zahnstocher, um die alte Batterie zu lösen. Vermeiden Sie scharfe Metallgegenstände.
4. Legen Sie eine neue 1,5-V-Münzbatterie (LR41 oder gleichwertig) mit der negativen (-) Seite nach oben und der positiven (+) Seite nach unten in die Kammer.
5. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an und befestigen Sie sie sicher.



## Fehlerbehebung

|  |   |
|--|---|
|    | Fehler bei der automatischen Erkennung. Bitte senden Sie an den Händler.  |
|    | Der Temperaturbereich ist höher als der Messbereich.<br>Bitte wiederholen Sie die Messungen.  |
|  | Der Temperaturbereich ist niedriger als der Messbereich.<br>Bitte wiederholen Sie die Messungen.  |
|  | Das Gerät erkennt eine schwache Batterie. Bitte wechseln Sie die Batterie.<br>Wenn das Gerät nicht funktioniert, überprüfen Sie zuerst den Akku. Bei Bedarf ersetzen. |

## Reinigung und Desinfektion

-  **Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts kein ätzendes Reinigungsmittel.**
-  **Reinigen und desinfizieren Sie das Thermometer vor und nach jedem Gebrauch.**

## Reinigungsprozess

1. Mit kaltem Wasser vorreinigen und mehrmals waschen.
2. Reinigen Sie die Sonde ca. 10-15 Sekunden lang mit einer Lösung aus 5-10% mildem Reinigungsmittel.

3. Reinigen Sie das Gerät kontinuierlich mit kaltem Wasser, um chemische Rückstände auf dem Gerät zu vermeiden.
  4. Spülen Sie das Gerät mit Trinkwasser oder destilliertem Wasser aus, um sicherzustellen, dass alle Reinigungsmittelreste entfernt werden.
  5. Wiederholen Sie gegebenenfalls die Schritte 2 bis 4, um sicherzustellen, dass das Gerät sauber ist.
  6. Ein letztes Abwischen ist erforderlich, um Wasserflecken zu vermeiden.
- 

### **Desinfektionsprozess**

1. Wischen Sie die Sonde mit einem Tuch ab, das in eine Desinfektionslösung wie 70-75% Isopropylalkoholösung getaucht ist: Kontaktzeit  $\geq 10$  Minuten für die Desinfektion.
  2. Desinfektionsmittelreste abspülen.
- 

### **Trocknungsprozess**

Lassen Sie das Gerät bei Raumtemperatur an der Luft trocknen.

---

### **Pflege und Lagerung**

- NICHT fallen lassen oder zerdrücken; Dieses Gerät ist nicht stoßfest.
- Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät NICHT außer dem Batteriewechsel.
- Lagern Sie das Gerät NICHT in einer extremen Umgebung mit direkter Sonneneinstrahlung oder hohen / niedrigen Temperaturen oder an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit oder starkem Staub.

## Spezifikationen

|  |  |                        |
|--|--|------------------------|
| <b>Messbereich:</b>                          | 78.8~111.0°F   | (26.0°C~43.9°C)        |
| <b>Auflösung:</b>                            | 0.1°F (-17.72°C)                                     |                        |
|  | <96.4°F ±0.5°F                                       | (<35.8°C ±0.3°C)       |
|  | 96.4°F~98.0° ±0.3°F                                  | (35.8°C~36.7°C ±0.2°C) |
| <b>Richtigkeit:</b>                          | 98.0°F~102.0°F ±0.2°F                                | (36.7°C~38.9°C ±0.1°C) |
|  | 102.3°F~106.0°F ±0.3°F                               | (39.1°C~41.1°C ±0.2°C) |
|  | >106.0°F ±0.5°F                                      | (>41.1°C ±0.3°C)       |
| <b>Erinnerung:</b>                           | Letzte Lesung  |                        |
| <b>Batterie (im Lieferumfang enthalten):</b> | LR41 Batterie x 1St                                  |                        |
| <b>Maße:</b>                                 | 129.4mm x 21.0mm x 11.9mm                            |                        |
| <b>Lebensdauer der Batterie:</b>             | Mehr als 5000 Messungen                              |                        |
| <b>Gewicht:</b>                              | Ca. 13g inklusive Batterie                           |                        |
| <b>Betriebsbedingungen:</b>                  | 60,8~104,0 ° F, R. H. von 15~95% nicht kondensierend |                        |
| <b>Lagerbedingungen:</b>                     | -4~120°F , R. H. von 15~95% nicht kondensierend      |                        |
| <b>Standards:</b>                            | ASTM-E1112 einhalten                                 |                        |

---

## Eingeschränkte Garantie

ADC garantiert seine Produkte gegen Material- und Verarbeitungsfehler bei normalem Gebrauch und Service im Haushalt wie folgt:

1. Der Garantieservice gilt nur für den ursprünglichen Einzelhandelskäufer und beginnt mit dem Liefertermin.
2. Für Ihr Adtemp Hypothermia Thermometer gilt eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum.

**Was Ist Abgedeckt:** Austausch von Teilen und Arbeit.

**Was Nicht Abgedeckt Ist:** Transportkosten zu ADC. Batterien wurden geliefert. Schäden, die durch Missbrauch, Missbrauch, Unfall oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Neben-, Sonder- oder Folgeschäden. In einigen Staaten ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben-, Sonder- oder Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt diese Einschränkung möglicherweise nicht für Sie.

**So Erhalten Sie Einen Garantieservice:** Senden Sie Artikelporto an ADC, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Bitte geben Sie Ihren Namen und Ihre Adresse, Telefonnummer, Kaufnachweis und einen kurzen Hinweis zur Erläuterung des Problems an.

**Implizite Garantie:** Jede stillschweigende Garantie ist in ihrer Dauer auf die Bedingungen dieser Garantie beschränkt und in keinem Fall über den ursprünglichen Verkaufspreis hinaus (außer wenn dies gesetzlich verboten ist). Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte und Sie haben möglicherweise andere Rechte, die von Staat zu Staat unterschiedlich sind.

**Für Australische Verbraucher:** Unsere Waren werden mit Garantien geliefert, die nach dem australischen Verbrauchergesetz nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung für einen schwerwiegenden Fehler und auf Ersatz eines anderen angemessenen vorhersehbaren Verlusts oder Schadens. Sie haben auch das Recht, die Ware reparieren oder ersetzen zu lassen, wenn die Ware nicht von akzeptabler Qualität ist und der Fehler keinen größeren Fehler darstellt.



### **Dongguan Polygreen Technology Co., Ltd.**

Hsinchiao Industrial Zone, Huangjiang  
Dongguan, Guandong, China

Vertrieben von: ADC®  
55 Commerce Drive  
Hauppauge, NY 11788



### **POLYGREEN GERMANY GmbH**

Ruhlsdorfer Straße 95, D-14532, Stahnsdorf,  
Brandenburg, Germany

Inspiziert in den USA.  
In China hergestellt  
tel: 631-273-9600  
toll free: 1-800-232-2670  
fax: 631-273-9659  
email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)

**[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)**



Batterien und elektronische Geräte müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden, nicht mit Hausmüll.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden, insbesondere die Sicherheitshinweise, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die zukünftige Verwendung auf.



Typ BF angewendetes Teil



0197